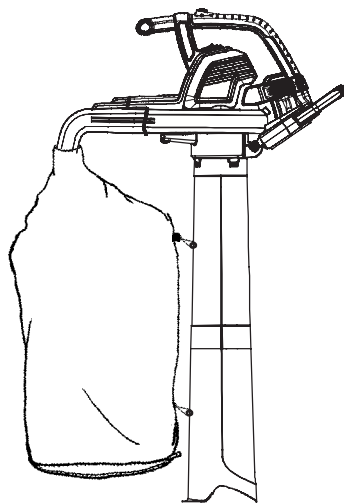


ErgoJet 3000 (EJ3000)

Art. 9332

ErgoJet 2500 (EJ2500)

Art. 9334



**D Betriebsanleitung**  
Gartensauger/-Bläser

**GB Operating Instructions**  
Electric Blower/Vac

**F Mode d'emploi**  
Aspirateur/Souffleur électrique

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Bladblazer/bladzuiger

**S Bruksanvisning**  
Lövläs/-sug

**DK Brugsanvisning**  
Løvsuger/-blæser

**FI Käyttöohje**  
Puutarhaimuri/-puhallin

**N Bruksanvisning**  
Løvlåser/suger

**I Istruzioni per l'uso**  
Soffiatore/Aspiratore elettrico

**E Instrucciones de empleo**  
Aspirador/Soplador de jardín

**P Manual de instruções**  
Aspirador/Soprador

**PL Instrukcja obsługi**  
Dmuchawa/Odkurzacz ogrodowy

**H Használati utasítás**  
Lombszívó/-fújó

**CZ Návod k obsluze**  
Zahradní vysavač/foukač

**SK Návod na obsluhu**  
Fukač/vysávač

**GR Οδηγίες χρήσης**  
Φυσητήρας/αναρροφητήρας

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Воздуходув/пылесос  
электрический

**SLO Navodilo za uporabo**  
Puhalnik/sesalnik

**HR Upute za uporabu**  
Puhač/usisavač

**SRB Uputstvo za rad**  
DUVAČ/USISAVAČ

**UA Інструкція з експлуатації**  
Повітродувка/вакууму

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Aspirator – Suflanta electrica

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Elektrikli Üfleyci/Vakum

**BG Инструкция за експлоатация**  
Електрическа моторна метла/  
лостосъбирач

**AL Manual përdorimi**  
Pajisje për fryrjen/thithjen

**EST Kasutusjuhend**  
Puhur/imur

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Pūstuvai/siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**  
Pūtējs/putekļsūcējs

# GARDENA ErgoJet 3000 (EJ3000) / ErgoJet 2500 (EJ2500)



**Questa è la traduzione dal testo originale inglese delle istruzioni per l'uso.**

Prima di mettere in uso il soffiatore, si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni e di seguire le avvertenze riportate. Si imparerà così a conoscere il prodotto e ad usarlo correttamente.



Per motivi di sicurezza i bambini, i giovani sotto i 16 anni e tutti coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare questo prodotto. Per motivi di sicurezza le persone con capacità fisiche o mentali ridotte devono utilizzare il prodotto solo sotto la supervisione di un responsabile. Gli adulti devono controllare i bambini affinché non giochino con il prodotto.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

## Indice:

|   |     |
|---|-----|
| 1. Modalità d'impiego del GARDENA soffiatore/aspiratore . . . . . | 102 |
| 2. Norme di sicurezza . . . . .                                   | 103 |
| 3. Montaggio . . . . .  | 107 |
| 4. Utilizzo . . . . .   | 109 |
| 5. Conservazione . . . . .  | 111 |
| 6. Manutenzione . . . . .   | 112 |
| 7. Anomalie di funzionamento . . . . .                            | 113 |
| 8. Dati tecnici . . . . .   | 114 |
| 9. Assistenza/Garanzia . . . . .                                  | 114 |

## 1. Modalità d'impiego del GARDENA soffiatore/aspiratore

### **Uso corretto come soffiatore:**

Il soffiatore/aspiratore è adatto per essere usato come soffiatore per spazzare detriti o tagli d'erba da viali di accesso, marciapiedi, patii ecc. e per ammucchiare erba tagliata, paglia o fogliame, oppure per rimuovere detriti da angoli, spigoli o fessure tra mattoni.

### **Uso corretto come aspiratore:**

Utilizzare GARDENA soffiatore/aspiratore come aspiratore per raccogliere materiali secchi quali foglie, erba, ramoscelli e pezzi di carta.

**PERICOLO!**  
**Rischio di lesioni**  
**personali!**



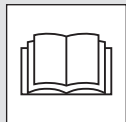
**Questo prodotto può essere pericoloso se non viene utilizzato in modo conforme. Le avvertenze e le istruzioni di sicurezza contenute in questo manuale devono essere seguite per garantire un utilizzo efficiente e sicuro del prodotto. L'operatore è tenuto a seguire le avvertenze e le istruzioni riportate nel manuale e sull'attrezzo. Non utilizzare mai l'attrezzo quando i dispositivi di protezione del costruttore non sono in posizione corretta.**

## 2. Norme di sicurezza

→ Attenersi alle avvertenze d'uso indicate dai simboli di sicurezza presenti sull'apparecchio.



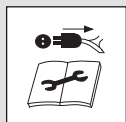
**AVVERTENZA:** Questo attrezzo può essere pericoloso! Se utilizzato in modo sbagliato o improprio può provocare lesioni gravi.



Leggere le istruzioni d'uso con attenzione, per essere certi di comprendere il funzionamento di tutti i comandi.



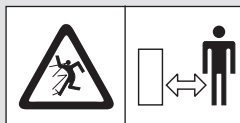
Non esporre alla pioggia. Non lasciare il prodotto all'aperto quando piove.



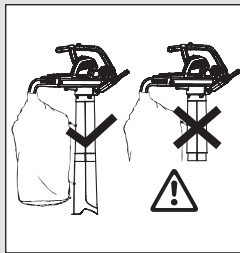
Spegnere l'attrezzo! Togliere la spina dalla presa di corrente prima di effettuare operazioni di regolazione o pulizia, oppure se il cavo è impigliato o danneggiato.



Si consiglia di utilizzare protezioni per gli occhi e per le orecchie. Tenga in considerazione che potrebbe non sentire che persone terze accedono nell'area di lavoro.



Tenere lontano persone e animali dalla zona di lavoro.



Utilizzare, nelle attività di aspirazione, solamente con tubo aspirante completamente montato e sacco di raccolta chiuso.



Attendere, dopo avere spento, che le pale del rotore si siano fermate.



Non tenere i capelli sciolti durante l'utilizzo, né usare con gioielli che potrebbero rimanere impigliati o vestiti aperti.

### Avvertenze di sicurezza generali relative agli utensili elettrici



**AVVERTENZA:** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.

*La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può dare luogo a scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.*

### Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per future consultazioni.

*Il termine "utensile elettrico" o "elettroutensile" nelle avvertenze si riferisce all'utensile elettrico alimentato da rete (con filo).*

#### 1) Sicurezza dell'area di lavoro

**a) Questo prodotto non deve essere utilizzato da persone (compresi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza e conoscenza, se non sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o dietro sue istruzioni sull'uso del prodotto. I bambini devono essere supervisionati per impedire che possano giocare con il prodotto. Le normative**

**locali possono limitare l'età dell'operatore. Non consentire mai l'uso del prodotto ai bambini e alle persone che non hanno letto le presenti istruzioni.**

*Gli elettroutensili sono macchine pericolose quando vengono usati da persone prive della necessaria esperienza.*

**b) Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettroutensile.**

*Eventuali distrazioni possono comportare la perdita del controllo sull'elettroutensile.*

**c) Fare attenzione a non mandare i detriti verso i presenti. L'operatore o l'utente sono responsabili per eventuali incidenti o pericoli causati ad altre persone o ai loro beni.**

**d) Tenere la zona di lavoro sempre pulita e ordinata. Il disordine e le aree di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.**

**e) Evitare di utilizzare l'elettroutensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni o nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.**

*Gli elettroutensili producono scintille che possono fare infiammare la polvere o i gas.*

## 2) Sicurezza elettrica

a) La spina per la presa di corrente dovrà essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettrotensili con collegamento a terra. Utilizzare solo la tensione di alimentazione c.a. indicata sulla targhetta del prodotto. In nessun caso si deve collegare a massa nessuna parte del prodotto.

*Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.*

b) Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, termosifoni, cucine elettriche e frigoriferi.

*Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.*

c) Custodire l'elettrotensile al riparo dalla pioggia e dall'umidità.

*L'eventuale infiltrazione di acqua in un elettrotensile va ad aumentare il rischio di scosse elettriche.*

d) Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti. Non usare mai il cavo per trasportare, appendere l'elettrotensile o per togliere la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento. Controllare che il cavo sia integro prima di usarlo. Sostituire il cavo se evidenzia segni di danni o di usura. Non usare il ErgoJet se i cavi elettrici sono danneggiati o usurati. Scollegare immediatamente la macchina dalla presa di corrente se si taglia il cavo oppure se il rivestimento isolante è danneggiato. Toccare il cavo elettrico solo dopo aver scollegato la macchina dalla presa di corrente. Non riparare un cavo tagliato o danneggiato, bensì sostituirlo con uno nuovo.

*I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.*

e) Il cavo elettrico non deve essere avvolto.

*I cavi avvolti possono surriscaldarsi riducendo l'efficienza dell'attrezzo. Avvolgere sempre il cavo con delicatezza, evitando di attorcigliarlo.*

f) Per utilizzare un elettrotensile all'esterno, impiegare un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'aperto, conformemente alla IEC 60320-2-3.

*L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.*

g) Se non è possibile evitare di impiegare l'elettrotensile in ambienti umidi, utilizzare un interruttore differenziale (salvavita) per proteggere il circuito di alimentazione.

Si consiglia di collegarsi ad un interruttore automatico di sicurezza con corrente nominale di dispersione  $\leq 30$  mA. Anche con l'installazione di un R.C.D. non è possibile garantire una sicurezza totale ed è necessario adottare sempre delle norme di lavoro sicure. Controllare l'interruttore R.C.D. ogni volta che lo usate.

*L'utilizzo del salvavita riduce il rischio di scosse elettriche.*

## 3) Sicurezza personale

a) È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettrotensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare l'elettrotensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche o medicinali.

*Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrotensile può causare lesioni gravi.*

b) Utilizzare sempre dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre protezioni per gli occhi e le orecchie. Per evitare che la polvere irriti il viso, si consiglia di usare una maschera.

*Indossando dispositivi di protezione individuale come cuffie e tappi per le orecchie, mascherine antipolvere, scarpe con suola antidistrucchio o caschi a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettrotensile, si riduce il rischio di incidenti.*

c) Evitare l'accensione involontaria dell'uten- sile. Prima di inserire la spina nella presa di corrente, raccogliere o trasportare l'elettrotensile assicurarsi che l'interruttore principale sia spento.

*Trasportare l'elettrotensile con il dito sull'interruttore o collegare l'elettrotensile acceso all'alimentazione di corrente può provocare incidenti.*

d) Mai sopravvalutare la propria capacità di reazione. Avere cura di assumere una posizione sicura e di mantenere sempre l'equilibrio. Sui pendii, prestare un'attenzione ancora maggiore e indossare calzature che nonscivolino. Non camminare all'indietro mentre si falcia l'erba in quanto è possibile inciampare. Camminare, mai correre. Non usare l'attrezzo stando su scale a pioli. In questo modo sarà possibile controllare meglio l'elettrotensile in caso di situazioni impreviste.

**e) Indossare vestiti adeguati. Indossare sempre un abbigliamento idoneo, guanti e scarpe robuste. Non indossare vestiti larghi né portare bracciali o catenine. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti alla larga dalle parti in movimento.**

*Indumenti slacciati, bracciali e catene penzolanti e capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.*

#### **4) Cura e utilizzo corretto degli elettrotensili**

**a) Utilizzare l'attrezzo solo nel modo indicato e seguendo le istruzioni descritte nel presente manuale. Tenere sempre il cavo lontano dall'apparecchio e rivolto verso la sua parte posteriore. Non sovraccaricare l'elettrotensile. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettrotensile adatto.**

*Con un elettrotensile adatto si lavora nel modo migliore e in sicurezza entro i limiti di impiego per i quali è stato progettato.*

**b) Prima di usarlo, controllare sempre che il Tritafoglie ErgoJet possa essere usato con sicurezza. Non utilizzare mai elettrotensili con interruttori difettosi. In caso di emergenza, è necessario sapere come spegnere l'attrezzo immediatamente.**

*Un elettrotensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.*

**c) La ventola continua a girare anche dopo che la macchina viene spenta. Il motore deve essere spento e le pale della ventola non devono più girare per evitare possibili danni causati dalle pale in rotazione.**

**d) Scollegare la macchina dalla presa elettrica:**

- prima di staccare o sostituire il sacco di raccolta completamente assemblato;
- prima di lasciare l'attrezzo incustodito per un certo periodo di tempo;
- prima di eliminare un'ostruzione;
- prima di controllare, pulire o lavorare sull'attrezzo;
- se l'attrezzo incomincia a vibrare in maniera anomala. Controllare l'attrezzo immediatamente. Le vibrazioni eccessive possono causare lesioni.
- prima di passare l'attrezzo a un'altra persona.

**e) Quando gli elettrotensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori della portata dei bambini e non farli usare a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni.**

*Gli elettrotensili sono macchine pericolose quando vengono usati da persone prive della necessaria esperienza.*

**f) Effettuare la manutenzione dell'elettrotensile. Verificare che le parti mobili dell'elettrotensile non siano disallineate o inceppate, che non vi siano parti rotte o danneggiate al punto da compromettere il funzionamento dell'utensile stesso.**

**Se l'elettrotensile è danneggiato, farlo riparare prima di usarlo. Assicurarsi che tutti i condotti siano liberi da detriti.**

*Molti incidenti sono causati da una scarsa manutenzione degli elettrotensili.*

**g) Utilizzare gli utensili elettrici e gli accessori in conformità alle presenti istruzioni, tenendo sempre presenti le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire. Utilizzare l'attrezzo solo di giorno o in buone condizioni di illuminazione artificiale.**

*L'impiego di elettrotensili per usi diversi da quelli previsti può dar luogo a situazioni di pericolo.*

#### **5) Manutenzione e conservazione**

**Far riparare l'elettrotensile solo ed esclusivamente da personale specializzato utilizzando solo pezzi di ricambio originali.**

*In questo modo viene mantenuta la sicurezza dell'elettrotensile.*

- Verificare che dadi, bulloni e viti siano saldi, in modo che l'attrezzo sia in condizioni operative sicure.
- Per maggiore sicurezza sostituire eventuali parti usurate o danneggiate.
- Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio originali.
- Ispezionare con regolarità il sacco di raccolta. Sostituirlo qualora sia danneggiato o usurato.
- Conservare l'attrezzo in un locale fresco, asciutto e al di fuori della portata dei bambini. Non conservare l'attrezzo all'aperto.

#### **Avvertenze di sicurezza relative al soffiatore**

**• Prima di accendere l'attrezzo, ispezionare l'area nella quale si intende utilizzarlo.**

*Togliere tutti i detriti e i corpi solidi quali sassi, vetri, fili metallici ecc. che potrebbero rimbalzare, essere sollevati o altrimenti causare lesioni o danni durante il funzionamento.*

**• Non usare mai l'attrezzo senza i corretti accessori montati.**

*Quando viene utilizzato come soffiatore, montare sempre il tubo soffiatore. Usare solo gli accessori raccomandati per prevenire possibili lesioni personali.*

- **Non usare il soffiatore nelle vicinanze di fuochi accesi, caminetti, graticole, posacenere.**

*Utilizzando correttamente il soffiatore si eviterà di propagare il fuoco.*

- **Non inserire mai oggetti nei tubi del soffiatore; indirizzare sempre i detriti lontano da persone, animali, vetri e corpi solidi quali alberi, automobili, pareti ecc.**

*La forza dell'aria può infatti scagliare o fare rimbalzare sassi, detriti o sterpi e causare il ferimento di persone o animali, oppure la rottura di vetri o altri danni.*

- **Non usare mai l'attrezzo per spargere sostanze chimiche, fertilizzanti o qualsiasi altra sostanza.**

*In questo modo si eviterà di diffondere materiali tossici.*

#### **Avvertenze di sicurezza relative all'aspiratore**

- **Spegnere il motore e scollegare il cavo di prolunga prima di aprire il coperchio di entrata dell'aria o tentare di inserire o rimuovere i tubi di aspirazione.**

*Il motore deve essere spento e le pale della ventola non devono più girare per evitare possibili danni causati dalle pale in rotazione.*

- **Prima di accendere l'attrezzo, ispezionare l'area nella quale si intende utilizzarlo.**

*Oggetti solidi possono essere scagliati attraverso il sacco di raccolta o la calotta trasformandosi in pericolosi proiettili in grado di causare gravi lesioni all'operatore o ad altre persone.*

- **Non aspirare pietre, ghiaia, pezzi di metallo, vetri rotti ecc.**

*Un uso corretto dell'attrezzo riduce la possibilità di lesioni personali e/o danni all'attrezzo stesso.*

- **Non tentare di aspirare acqua o altri liquidi.**

*L'eventuale infiltrazione di acqua o di altri liquidi in un elettroutensile va ad aumentare il rischio di scosse elettriche.*

- **Non usare mai l'attrezzo senza i corretti accessori montati.**

*Quando viene utilizzato come aspiratore, montare sempre i tubi di aspirazione e il sacco di raccolta. Durante l'utilizzo dell'attrezzo assicurarsi che il sacco di raccolta sia comple-*

*tamente chiuso per evitare la fuoriuscita improvvisa di detriti. Usare solo gli accessori raccomandati.*

- **Non aspirare fiammiferi, sigari, sigarette o cenere da caminetti, graticole, mucchi di rami ecc.**

*Evitare le situazioni che possono far incendiare il sacco di raccolta. Per evitare il propagarsi di incendi, non utilizzare l'attrezzo vicino a fuochi di foglie o cespugli, caminetti, barbecue, posacenere ecc.*

- **Usare sempre la tracolla quando si utilizza l'aspiratore.**

*Questo per meglio mantenere il controllo dell'elettroutensile.*

- **Controllare di frequente le aperture di immissione dell'aria, il tubo a gomito e i tubi di aspirazione, sempre con la macchina ferma e l'alimentazione elettrica scollegata.**

*Mantenere i fori di ventilazione e i tubi sgombri da detriti che potrebbero accumularsi e limitare il corretto flusso dell'aria.*

*Non usare la macchina con le aperture ostruite. Tenere la macchina libera di polvere, filacce, capelli e tutto ciò che può ridurre il flusso dell'aria.*

#### **Ulteriori raccomandazioni di sicurezza**

Pericolo! I piccoli pezzi, in fase di montaggio, potrebbero essere ingoiati; rischio di soffocamento causato dal sacchetto in polietilene. Tenere lontano i bambini più piccoli in fase di montaggio.

Pericolo! Questa macchina genera un campo elettromagnetico durante funzionamento. In determinate circostanze in questo campo può avere delle interazioni attive o passive con impianti medicali. Per evitare il rischio di riscontrare serie lesioni, perfino letali, consigliamo alle persone, che portano impianti medicali, di domandare al proprio medico di fiducia o al produttore dell'impianto medicale se possono utilizzare questa macchina.

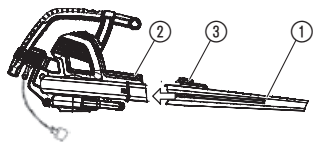
### 3. Montaggio



**AVVERTENZA:** Fermare l'attrezzo e scollegare il cavo di prolunga prima di aprire il coperchio di entrata o cercare di inserire o rimuovere il tubo soffiatore o i tubi aspiratori.

*Il motore deve essere spento e le pale della ventola non devono più girare per evitare possibili danni causati dalle pale in rotazione.*

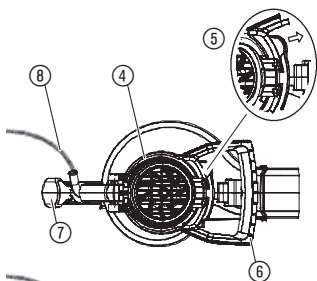
#### Montaggio del tubo soffiatore:



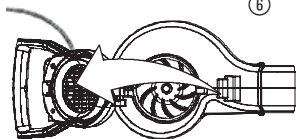
1. Allineare le scanalature del tubo del soffiatore ① con quelle dell'uscita del soffiatore ②.
2. Spingere il tubo del soffiatore sull'uscita del soffiatore fino a quando non si aggancia (il tubo viene fissato mediante il pulsante di sgancio ③).
3. Per togliere il tubo del soffiatore, premere il pulsante di sgancio ③ e sfilare il tubo.

**NOTA:** Un interruttore di sicurezza impedisce all'attrezzo di avviarsi se il tubo del soffiatore non è montato correttamente.

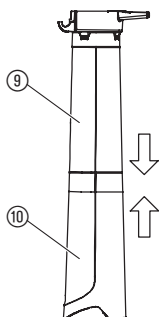
#### Montaggio dei tubi di aspirazione:



1. Aprire il coperchio di entrata ④ sbloccando il gancio ⑤ come indicato nella figura e tirando la maniglia di supporto ⑥ per l'aspirazione.



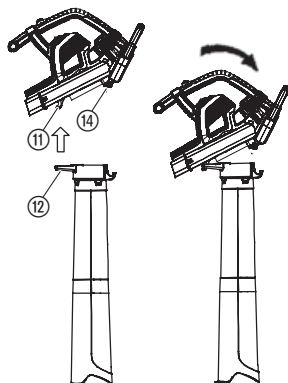
2. Il gancio deve essere fatto scattare nella maniglia posteriore del soffiatore ⑦. Assicurarsi che il cavo elettrico ⑧ rimanga libero.



**NOTA:** Ci sono 2 tubi aspiratori, uno superiore ⑨ e uno inferiore ⑩. Il tubo superiore è dotato di una cerniera e di ganci ad un'estremità ed entrambe le sue estremità sono squadrate. Il tubo superiore si attacca al soffiatore. Il tubo inferiore ha un'estremità ricurva che l'utente punta verso il suolo mentre utilizza l'attrezzo come aspiratore. Il tubo inferiore si attacca a quello superiore.

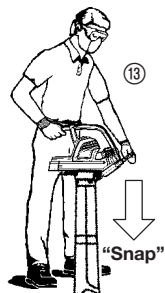
3. Per attaccare il tubo inferiore ⑩ al tubo superiore ⑨, allineare dapprima le linee di saldatura dei due tubi. Avvicinare quindi i due tubi fino a quando il tubo inferiore non è saldamente fissato in quello superiore.



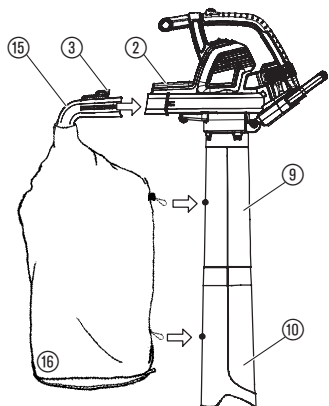


4. Posizionare la cerniera ⑫ del tubo superiore nel gancio ⑪ posto nella parte inferiore dell'attrezzo.
5. Appoggiandosi a terra ⑬, ruotare il soffiatore finché il tubo non scatta nei ganci dei fermi ⑭ del soffiatore.

**NOTA:** Un interruttore di sicurezza impedisce all'attrezzo di avviarsi se i tubi di aspirazione non sono montati correttamente.



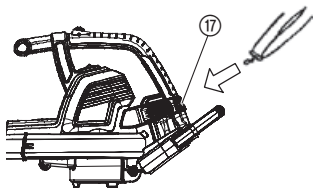
### **Fissaggio del sacco di raccolta:**



1. Allineare le scanalature del tubo a gomito ⑮ con quelle dell'uscita del soffiatore ②.
2. Spingere il tubo del soffiatore sull'uscita del soffiatore fino a quando non si aggancia (il tubo a gomito viene fissato mediante il pulsante di sgancio ③).
3. Agganciare il sacco di raccolta ⑯ agli anelli sul tubo di aspirazione superiore ⑨ e sul tubo di aspirazione inferiore ⑩.

**NOTA:** Un interruttore di sicurezza impedisce all'attrezzo di avviarsi se il tubo a gomito non è montato correttamente.

### **Fissaggio della tracolla:**



L'attrezzo comprende una tracolla per avere un appoggio supplementare quando lo si utilizza come aspiratore. Fissare la tracolla all'attrezzo prima di utilizzarlo. Inserire il gancio nel fermo ⑰.



### **Come convertire l'attrezzo da aspiratore a soffiatore:**

1. Spegner e l'attrezzo e staccare il cavo di prolunga.
2. Rimuovere il tubo a gomito e il sacco di raccolta.
3. Rimuovere i tubi di aspirazione sbloccando il gancio sul coperchio di entrata dell'aspiratore e ruotando il coperchio finché i tubi non si sganciano dai fermi.
4. Chiudere il coperchio di entrata verificando che sia correttamente agganciato.
5. Reinstallare il tubo soffiatore. Per agganciare il tubo, fare riferimento alle istruzioni PER ATTACCARE IL TUBO DEL SOFFIATORE.

**NOTA:** Un interruttore di sicurezza impedisce all'attrezzo di avviarsi se il coperchio di entrata non è agganciato correttamente.

## 4. Utilizzo



**AVVERTENZA:** Non utilizzare l'attrezzo se i tubi o il sacco di raccolta non sono correttamente inseriti per evitare gravi lesioni causate da detriti volanti e/o dal contatto con la ventola.

Utilizzare sempre guanti e dispositivi di protezione per gli occhi per impedire che sassi o detriti volanti possano colpire gli occhi e il volto, causando cecità o altre gravi lesioni.

### **Cavi:**

Utilizzare solo cavi di sezione 1,00 mm<sup>2</sup> fino a una lunghezza massima di 40 metri.

### **Limiti di impiego:**

Cavo sezione 1,00 mm<sup>2</sup>

ErgoJet 3000 (EJ3000): 3000 W

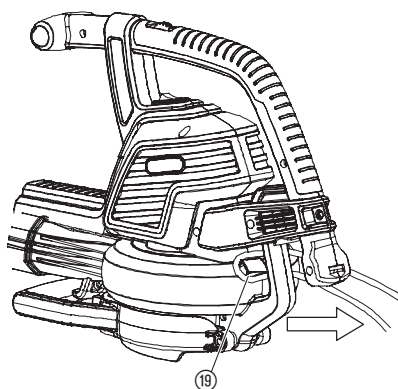
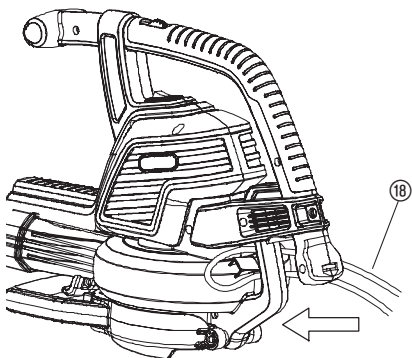
ErgoJet 2500 (EJ2500): 2500 W

I cavi di rete e le prolunghe sono reperibili presso il proprio centro di assistenza locale. Utilizzare esclusivamente prolunghe per esterni.

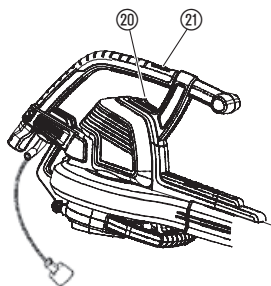
### **Collegamento dell'attrezzo – ferma cavo/cavi di prolunga:**

Avvolgere il cavo di prolunga ⑱ e inserirlo nel ferma cavo ⑲.

In questo modo si impedisce che il collegamento elettrico possa staccarsi accidentalmente. Collegarlo quindi al cavo di rete.



### Avviamento del soffiatore:



### Accensione del soffiatore:

Portare l'interruttore principale ON/OFF ⑳ sulla posizione di accensione (I) per accendere la macchina.

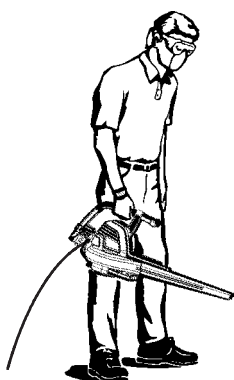
**NOTA: Solo per ErgoJet 3000 (EJ 3000):** la velocità del motore può essere aumentata o ridotta utilizzando il variatore di velocità ㉑.

**ATTENZIONE:** Per evitare di causare danni alla macchina, NON cercare di usare il variatore di velocità durante l'utilizzo nella modalità di soffiatura. NON tentare di usare il variatore di velocità nella modalità di aspirazione. Una bassa velocità di aspirazione potrebbe causare l'accumulo di detriti, con conseguente stallo del motore e avaria della macchina.

### Spegnimento del soffiatore:

Per spegnere la macchina, portare l'interruttore principale ON/OFF ⑳ sulla posizione di spegnimento (O).

### Posizioni di lavoro:



### Modalità di soffiatura

L'attrezzo è adatto per essere usato come soffiatore per spazzare detriti o tagli d'erba da viali di accesso, marciapiedi, patii ecc. e per ammucchiare erba tagliata, paglia o fogliame, oppure per rimuovere detriti da angoli, spigoli o fessure tra mattoni.

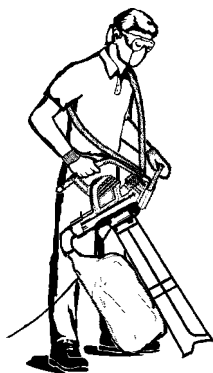
#### Solo per ErgoJet 3000 (EJ 3000):

Usare il comando del variatore di velocità per aumentare o ridurre la velocità del motore durante l'utilizzo del soffiatore.

Orientare il flusso dell'aria puntando il tubo soffiatore verso il basso o da un lato.

Mantenersi sempre a distanza da ostacoli come marciapiedi, massi, veicoli e staccionate.

Per pulire gli angoli partire dal vertice e muoversi verso l'esterno. In questo modo si evita di ammassare detriti che potrebbero venire sollevati e scagliati sul viso. Fare attenzione quando si lavora nelle vicinanze di piante. La forza dell'aria può danneggiare le piante meno resistenti.



### Modalità di aspirazione

Utilizzare l'attrezzo come aspiratore per raccogliere materiali secchi quali foglie, erba, ramoscelli e pezzi di carta.

Per risultati ottimali usare l'aspiratore a velocità elevata.

Passare lentamente e ripetutamente sopra il materiale per aspirarlo. Evitare di infilare l'attrezzo in mucchi di detriti per non intasarlo.

Tenere il tubo dell'aspiratore a circa due-tre cm dal terreno per ottenere il massimo effetto.



**AVVERTENZA:** Se l'attrezzo si intasa, spegnerlo e scollegarlo dall'alimentazione elettrica. Attendere fino a quando la ventola non ha smesso completamente di girare, quindi togliere i tubi di aspirazione. Con cautela procedere alla pulizia dell'apertura dell'aspiratore rimuovendo l'intasamento. In questo modo si evitano possibili lesioni causate dalla ventola.

## 5. Conservazione

### Conservazione:

**Conservare l'attrezzo scollegato dall'alimentazione elettrica, fuori dalla portata dei bambini.**

1. Spegnerne l'attrezzo e scollegarlo dall'alimentazione elettrica.
2. Fare raffreddare il motore prima di riporre o trasportare l'attrezzo.
3. Conservare l'attrezzo con tutte le protezioni inserite. Posizionare l'attrezzo in modo che nessun oggetto appuntito possa danneggiarlo accidentalmente.

### Conservazione in inverno:

Preparare l'attrezzo prima di riporlo a fine stagione o se si prevede di non utilizzarlo per 30 giorni o più.

Se non si intende utilizzare il soffiatore per un lungo periodo di tempo:

1. Spegnerne l'attrezzo e scollegarlo dall'alimentazione elettrica.
2. Pulire accuratamente tutto l'attrezzo prima di un lungo periodo di inattività.
3. Aprire il coperchio di entrata ed eliminare sporcizia, erba o detriti presenti. Ispezionare il soffiatore e tutti i tubi. Chiudere il coperchio e verificare che sia ben agganciato.
4. Usare una spazzola morbida per pulire i fori di ventilazione e la presa d'aria. Non usare acqua.
5. Conservare l'attrezzo e il relativo cavo in un ambiente ben ventilato e, se possibile, coperto, per evitare l'accumulo di polvere e sporcizia. Non coprire l'attrezzo con plastica. Non coprire l'attrezzo con plastica; la plastica impedisce la traspirazione e può causare la formazione di condensa e quindi di ruggine e corrosione.
6. Verificare che non vi siano viti allentate. Sostituire eventuali parti danneggiate, usurate o rotte.
7. Rimuovere i tubi per facilitare lo stoccaggio.

### Smaltimento:

(in conformità alla  
Direttiva RL 2012/19/EU)



Questo prodotto non deve essere smaltito assieme ai normali rifiuti domestici.

Deve essere smaltito in conformità alle normative ambientali locali.

## 6. Manutenzione



**AVVERTENZA:** Spegner e scollegare il cavo di prolunga prima di eseguire regolazioni, cambiare accessori o effettuare operazioni di manutenzione.  
Questa precauzione eviterà che l'elettrotensile possa essere messo in funzione involontariamente.

### PRIMA DI OGNI UTILIZZO

**Verificare che non vi siano chiusure o parti non fissate:**

Verificare che dadi, bulloni e viti siano saldi, in modo che l'attrezzo sia in condizioni operative sicure. Assicurarsi che tutte le parti siano montate correttamente.

- Coperchio entrata
- Tubo soffiatore
- Tubi aspiratore
- Sacco di raccolta

**Controllare che non vi siano parti danneggiate o usurate:**

Contattare il rivenditore autorizzato per la sostituzione delle parti danneggiate o usurate.

- Interruttore principale ON/OFF – Verificare il corretto funzionamento dell'interruttore portandolo sulla posizione di spegnimento (OFF). Verificare che il motore si arresti, poi avviare nuovamente il motore e continuare.
- Coperchio di entrata – Non utilizzare l'attrezzo se il coperchio di entrata non si aggancia correttamente o se è danneggiato in qualsiasi modo.

### DOPO OGNI UTILIZZO

**Ispezionare e pulire l'attrezzo e le targhette:**



**PERICOLO! Scossa elettrica!**  
Non pulire le griglie di aerazione con un oggetto in metallo.

- Dopo ogni utilizzo, controllare che in tutto l'attrezzo non vi siano parti allentate o danneggiate. Pulire l'attrezzo con un panno umido.
- Asciugarlo con un panno asciutto pulito.

**Pulire il sacco di raccolta:**

**IMPORTANTE:** IL SACCO DI RACCOLTA DEVE ESSERE SVUOTATO COMPLETAMENTE.

- Per evitare di limitare o ostruire il flusso dell'aria occorre tenere pulito e in buone condizioni il sacco di raccolta.
- Togliere il sacco di raccolta dall'attrezzo e svuotarlo dopo ogni impiego. Non riporre l'attrezzo senza prima avere svuotato il contenuto del sacco (erba, foglie ecc.).
- Lavare il sacco una volta all'anno. Togliere il sacco dal soffiatore e rivoltarlo completamente. Lavare il sacco con un tubo per l'acqua. Appendere il sacco e lasciarlo asciugare completamente prima di riutilizzarlo.



**AVVERTENZA:** Se l'attrezzo si intasa, spegnerlo e scollegarlo dall'alimentazione elettrica. Attendere fino a quando la ventola non ha smesso completamente di girare, quindi togliere i tubi di aspirazione. Con cautela procedere alla pulizia dell'apertura dell'aspiratore rimuovendo l'intasamento. In questo modo si evitano possibili lesioni causate dalla ventola.

**Come togliere un oggetto dal condotto di aspirazione:**

1. Rimuovere i tubi dell'aspiratore.
2. Con attenzione passare attraverso l'apertura dell'aspiratore e pulire l'area di aspirazione dell'aria. Togliere tutti i detriti dalla ventola.
3. Verificare che la ventola non sia incrinata. Se la ventola è rotta o danneggiata, non utilizzare l'attrezzo. Fare sostituire la parte dal proprio rivenditore autorizzato. Non cercare di effettuare personalmente operazioni di sostituzione.

## 7. Anomalie di funzionamento



**AVVERTENZA:** Fermare l'attrezzo e scollegare il cavo di rete prima di eseguire qualsiasi operazione consigliata nella seguente tabella, ad eccezione di quelle per le quali è richiesto l'azionamento dell'attrezzo. Il motore deve essere spento e le pale della ventola non devono più girare per evitare possibili danni causati dalle pale in rotazione.

| Problema                                 | Possibile causa  | Intervento   |
|--|--|--|
| <b>L'attrezzo non funziona.</b>          | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Interruttore sulla posizione di spegnimento (0).</li><li>2. Cavo di prolunga scollegato.</li><li>3. Interruttore di circuito aperto o fusibile bruciato.</li><li>4. Tubo di aspirazione, tubo a gomito e/o tubo di aspirazione non installato correttamente.</li><li>5. Sacco di raccolta pieno.</li><li>6. Guasto meccanico.</li></ol> | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Portare l'interruttore sulla posizione di accensione (I).</li><li>2. Ricollegare il cavo di prolunga.</li><li>3. Ripristinare l'interruttore di circuito o il fusibile.</li><li>4. Controllare il montaggio dei tubi.</li><li>5. Pulire il sacco di raccolta.</li><li>6. Contattare il proprio rivenditore autorizzato.</li></ol> |
| <b>Vibrazioni anomale dell'attrezzo.</b> | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Guasto meccanico</li></ol>  | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Contattare il proprio rivenditore autorizzato.</li></ol>  |
| <b>La ventola non gira liberamente.</b>  | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Detriti nel condotto di aspirazione aria.</li><li>2. Guasto meccanico.</li></ol>  | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Pulire l'attrezzo. Rimuovere eventuali detriti.</li><li>2. Contattare il proprio rivenditore autorizzato.</li></ol>   |



**In caso di altre anomalie, contattare il Centro di Assistenza Tecnica GARDENA. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai Centri di Assistenza Tecnica GARDENA o dai rivenditori autorizzati GARDENA.**

## 8. Dati tecnici

|  | <b>Art. 9332<br/>ErgoJet 3000 (EJ3000)</b> | <b>Art. 9334<br/>ErgoJet 2500 (EJ2500)</b> |
|--|--|--|
| <b>Potenza motore</b>                                    | Max. 3000 W                                | Max. 2500 W                                |
| <b>Tensione di rete</b>                                  | 220 – 240 V                                | 220 – 240 V                                |
| <b>Frequenza</b>   | 50 Hz                                      | 50 Hz                                      |
| <b>Flusso di aspirazione</b>                             | 170 l/s                                    | 170 l/s                                    |
| <b>Rapporto di triturazione</b>                          | 16:1                                       | 14:1                                       |
| <b>Velocità di soffiatura</b>                            | Max. 310 km/h                              | Max. 310 km/h                              |
| <b>Peso soffiatore/aspiratore</b>                        | Max. 4,8 kg                                | Max. 4,8 kg                                |
| <b>Capacità sacco detriti</b>                            | 45 l                                       | 45 l                                       |
| <b>Livello pressione sonora sul luogo di lavoro</b>      | 83 dB(A), KpA: 3,0 dB(A)                   | 87 dB(A), KpA: 1,0 dB(A)                   |
| <b>Livello rumorosità <math>L_{WA}^{2)}</math></b>       | Testato 99 dB(A) /<br>Garantito 102 dB(A)  | Testato 102 dB(A) /<br>Garantito 103 dB(A) |
| <b>Sollecitazione all'arto <math>a_{vhw}^{1)}</math></b> | < 3,92 m/s <sup>2</sup>                    | < 2,7 m/s <sup>2</sup>                     |

## 9. Assistenza / Garanzia

### **Assistenza:**

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica Nazionale, tel. 199.400.169.

### **Garanzia:**

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

Il tubo del soffiatore e i tubi di aspirazione sono parti soggette a usura non coperte dalla garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

## **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## **S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## **DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## **FI Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäksiin ja lisävarusteisiin.

## **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.



## **H Termékszavatosság**

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket álszzerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

## **CZ Odpovědnost za výrobek**

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek nenese odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

## **SK Predmet záruky**

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

## **GR Ευθύνη για τα προϊόν**

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

## **SLO Jamstvo za izdelek**

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

## **HR Odgovornost za proizvod**

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

## **RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

## **BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

## **EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

## **LT Atsakomybė už produkciją**

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisy, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

## **LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

|  |  |
|--|--|
| <p><b>D EG-Konformitätserklärung</b><br/>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>   | <p><b>H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat</b><br/>Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivételben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p> |
| <p><b>GB EU Declaration of Conformity</b><br/>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>  | <p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b><br/>Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>  |
| <p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b><br/>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p> | <p><b>SK EU-Vyhlasenie o zhode</b><br/>Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>  |
| <p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b><br/>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>   | <p><b>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</b><br/>Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδοόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>          |
| <p><b>S EU Tillverkarintyg</b><br/>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>  | <p><b>SLO EU-izjava o skladnosti</b><br/>Podpisani proizvajalca «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeće opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>                     |
| <p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b><br/>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listede herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>  | <p><b>HR Izjava o skladnosti EU-a</b><br/>Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plaširanoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>   |
| <p><b>FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus</b><br/>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainittu laiteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaisistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehyd muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, joutavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>  | <p><b>RO UE-Certificat de conformitate</b><br/>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>  |
| <p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b><br/>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>  | <p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b><br/>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфични производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>                   |
| <p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b><br/>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>  | <p><b>EST Eli vastusdeklaratsioon</b><br/>Allkirjutanud Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatus tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>   |
| <p><b>P Certificado de conformidad da UE</b><br/>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>   | <p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b><br/>Pasirašanti nurodė Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau įvardyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>  |
| <p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b><br/>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.</p>  | <p><b>LV ES-atbilstības deklarācija</b><br/>Parakstīstusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>   |



